



Rámcová kúpna zmluva

uzatvorená podľa ust. § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb.
Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

Číslo zmluvy: 1100061569/114825/2024-S36

Kupujúci:

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Sídlo: Tomášikova 28B, 821 01 Bratislava,
Slovenská republika
IČO: 35 914 921
DIČ: 2021920065
IČ DPH: SK2021920065
IBAN: [REDACTED]
BIC: [REDACTED]
Zápis v OR: Mestský súd Bratislava III, oddiel: Sa,
vložka číslo: 3496/B

konajúca prostredníctvom:

Ing. Jaroslav Daniška - predseda predstavenstva a generálny riaditeľ a

Mgr. Matej Hambálek MBA - podpredseda predstavenstva a riaditeľ úseku služieb

Predávajúci:

SLOVNAFT, a.s.

Sídlo: Vičie hrdlo 1, 824 01 Bratislava
Slovenská republika
IČO: 31 322 832
DIČ: 2020372640
IČ DPH: SK7120001713
IBAN: [REDACTED]
BIC: [REDACTED]
Zápis v OR: Mestský súd Bratislava III, oddiel: Sa,
vložka číslo: 426/B

konajúca prostredníctvom:

Mgr. Martin Rudinský MBA – manažér Mazivá SEP, na základe poverenia

Ing. Ján Bucko – vedúci útvaru Predaj mazív, na základe poverenia

Predmet dodania:

Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Predávajúceho dodávať Kupujúcemu tovar – „**Oleje a mazivá**“, ktorý je špecifikovaný v prílohe č. 2 tejto Zmluvy (ďalej len „**Tovar**“), a to v zmysle písomných objednávok Kupujúceho.

Celkový finančný objem: 639 832,80,- EUR bez DPH

(zoznam Tovarů po položkách s uvedením jednotkových cien je obsiahnutý v prílohe č. 2 tejto Zmluvy)

Termín/lehota dodania tovaru: v zmysle objednávky (maximálna lehota dodania odo dňa akceptácie je 10 dní)

Miesto dodania tovaru: V zmysle Objednávky (adresy jednotlivých miest dodania sú uvedené v prílohe č. 4 tejto Zmluvy).

Kontaktná osoba Kupujúceho:

[REDACTED]

Kontaktná osoba predávajúceho:

[REDACTED]

Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu 48 mesiacov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto Zmluvy.

Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR, alebo dňom nasledujúcim po dni zverejnenia oznámenia o jej uzavretí v zmysle ust. §47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a podľa ust. § 5a ods. 2 až 4 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Táto Zmluva sa riadi Všeobecnými obchodnými podmienkami spoločnosti Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s. pre rámcové kúpne zmluvy (ďalej len „**VOP**“), ktoré tvoria prílohu č. 1 tejto Zmluvy, a ktoré sú zverejnené na webovom sídle Kupujúceho a to na <https://www.zscargo.sk/o-nas/obstaravanie-a-nakup>). Predávajúci podpisom tejto Zmluvy vyhlasuje, že s obsahom VOP sa pri podpise tejto Zmluvy riadne oboznámil a s úpravou práv a povinností z nich vyplývajúcou v celom rozsahu súhlasí, čo podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje.

Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je Zoznam Tovarů s uvedením jednotkových cien, ktorý tvorí prílohu č. 2 tejto Zmluvy.

Prípadné dohody, ktorými sa dopĺňa alebo modifikuje úprava práv a povinností vyplývajúcich z VOP sú obsiahnuté v *Osobitných zmluvných podmienkach*, ktoré tvoria prílohu č. 3 tejto Zmluvy.

Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je *Zoznam miest dodania*, ktorý tvorí prílohu č. 4 tejto Zmluvy.

Zmluvné strany podpisom tejto Zmluvy vyhlasujú, že si ju spolu s jej prílohami pred podpisom riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na dôkaz súhlasu s obsahom práv a povinností z nej vyplývajúcich (vrátane všetkých jej príloh) ju prostredníctvom osôb oprávnených konať v ich mene podpísali. Zmluvné strany svojím podpisom zároveň potvrdzujú, že táto Zmluva bola dojednaná v súlade so zásadami poctivého obchodného styku.

Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, pričom každá zo Zmluvných strán obdrží jedno vyhotovenie.

Kupujúci:

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

V Bratislave, dňa:

[REDACTED]

.....
Ing. Jaroslav Daniška
predseda
predstavenstva

Predávajúci:

SLOVNAFT, a.s.

V Bratislave, dňa:

[REDACTED]

.....
Mgr. Martin Rudinský MBA
manažér – mazivá

[REDACTED]

.....
Ing. Ján Bucko
vedúci útvaru Predaj mazív

Príloha č. 2 – špecifikácia Tvaru k Rámcovej kúpnej zmluve č. 1100061569/114825/2024-S36

P. č.	Číslo materiálu	Názov tovaru, balenie	MJ	Požadované balenie	Cena v EUR za MJ bez DPH
1	10239	Olej silik. MOL Food Silicon sprej 400m	KS	400 ml	7,40
2	14679	Mazivo plastické MOL Liton 2MG	KG	8 kg	5,50
3	15100	Olej prevodový MOL Hylkomol 80W-90	L	50 kg / 56,12 L	2,40
4	15100	Olej prevodový MOL Hylkomol 80W-90	L	180 kg / 202,02 L	2,25
5	15101	Olej prevodový Madit OT-HP 32	L	10 L	2,15
6	15102	Olej ložiskový Madit OL-46	L	10 L	2,05
7	15104	Olej hydraulický Madit OH-HM 46	L	50 kg / 57,14 L	1,90
8	15106	Olej hydraulický MOL Hydro HME 22	L	170 kg / 196,99 L	2,00
9	15107	Olej motorový MOL Dynamic Transit 10W-40	L	4 L	3,40
10	15107	Olej motorový MOL Dynamic Transit 10W-40	L	50 kg / 57,34 L	2,80
11	15108	Olej hydraulický MOL Hydro HV 68	L	10 L	2,40
12	15108	Olej hydraulický MOL Hydro HV 68	L	50 kg / 56,82 L	2,30
13	15109	Olej transformátorový MOL TO 40 A	L	170 kg / 196,53 L	2,40
14	15110	Olej prevodový MOL ATF Synt	L	10 L	15,00
15	15111	Olej motorový MOL DynamicTransit 15W-40	L	180 kg / 203,39 L	2,45
16	15111	Olej motorový MOL DynamicTransit 15W-40	L	860 kg / 971,75 L	2,30
17	15113	Olej MOL DynamicSyntDiesel 10W-40	L	10 L	3,40
18	15114	Olej hydraulický MOL Hydro HV 46	L	50 kg / 57,80 L	2,20
19	15114	Olej hydraulický MOL Hydro HV 46	L	170 kg / 196,53 L	2,10
20	15115	Mazivo plastické MOL Calton G3	KG	8 kg	4,00
21	15116	Mazivo plastické MOL Alugear LKP 000	KG	8 kg	4,10
22	15117	Mazivo plastické MOL Liton LTA 3EP	KG	8 kg	5,50
23	15117	Mazivo plastické MOL Liton LTA 3EP	KG	50 kg	5,20
24	15118	Mazivo plastické MOL Liton LTA 2/3	KG	8 kg	4,65
25	15119	Mazivo plastické MOL Alubia AK 2G	KG	8 kg	5,00

26	15120	Mazivo plastické MOL Alubia AK 2	KG	8 kg	4,50
27	15121	Mazivo plastické MOL NEOMA NH 2	KG	8 kg	4,40
28	15122	Mazivo plastické mazadlo OHV 000	KG	8 kg	8,10
29	15122	Mazivo plastické mazadlo OHV 000	KG	190 kg	8,00
30	15123	Kvapalina obráb. MOL Makromil 200	L	50 kg	3,80
31	15482	Činidlo na redukciu NOx - AdBlue	L	10 L	1,30
32	16528	Olej silikón. Fuchs Cassida sprej 400ml	KS	400 ml	7,40

V dohodnutej jednotkovej Cene je tiež zahrnutá spotrebná daň podľa zákona č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja v znení neskorších predpisov, ak sa vzťahuje na Tovar.

Predávajúci sa zaväzuje dodávať Tovar v originálnych zapečatených nevratných obaloch od výrobcu, inak je ZSSK CARGO oprávnené odmietnuť Tovar prevziať. Originalitu balení Predávajúci garantuje počas celej doby zmluvného vzťahu. ZSSK CARGO si vyhradzuje právo kontroly originality balenia produktov priamo u výrobcu v prípade, ak Predávajúci nie je priamo výrobcom Tovar.

ZSSK CARGO si vyhradzuje právo požadovať od Predávajúceho pred prvým dodaním Tovar, dodanie referenčnej vzorky Tovar v minimálnom objeme 0,5 L (olej) resp. 10 g (mazivá) na overenie Kvality dodávaného Tovar. ZSSK CARGO si vyhradzuje právo porovnať Kvalitu dodaného Tovar s predloženou referenčnou vzorkou Tovar.

Príloha č. 3 – Osobitné zmluvné podmienky k Rámцovej kúpnej zmluve č. 1100061569/114825/2024-S36

I. ZMENA VOP

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných zmenách a doplneniach VOP:

1.1 V Definíciách pojmov sa nahrádza definícia pojmu „Dokumentácia“ nasledovným znením:

„Dokumentácia *súbor listín a iných dokumentov nevyhnutných na riadne, bezchybné a úplné používanie Tovarů vyhotovených v písomnej forme zahŕňajúci, ak nie je v Rámцovej kúpnej zmluve ustanovené inak najmä, avšak nie výlučne, návod na použitie (obsľuhu) v slovenskom alebo českom jazyku vrátane bezpečnostných predpisov, návod na údržbu v slovenskom alebo českom jazyku, technickú a/alebo užívateľskú dokumentáciu, certifikáty výrobkov, vyhlásenie o zhode v súlade so zákonom č. 56/2018 Z. z. o posudzovaní zhody výrobku, sprístupňovaní určeného výrobku na trhu a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení, vyhlásenie o zhode podľa legislatívy EÚ, záručný list, Dokumenty kontroly v zmysle normy STN EN 10 204 pre ten Tovar uvedený v Prílohe č. 2 Kúpnej zmluvy, pri ktorom sa to pri jednotlivých položkách Tovarů vyžaduje, príp. inú dokumentáciu, ktorá sa k Tovarů vzťahuje.“*

1.2. V článku 7. VOP s názvom „Kúpna cena a platobné podmienky“ sa bod 7.3. v plnom rozsahu ruší a nahrádza sa nasledovným znením:

„7.3. V dohodnutej Kúpnej cene sú zahrnuté všetky náklady a výdavky Predávajúceho, ktoré mu vzniknú v súvislosti s dodaním Tovarů a s dodaním (odovzdaním) Tovarů Kupujúcemu v mieste dohodnutom v Čiastkovej kúpnej zmluve a/alebo Rámцovej kúpnej zmluve, vrátane balného, dopravy, cla, prebiecky, vyloženia a odovzdania Tovarů spolu so sprievodnou Dokumentáciou v mieste dodania Tovarů a nákladov na odstraňovanie Vád, na ktoré sa vzťahuje záruka v zmysle týchto VOP alebo podľa osobitného záručného vyhlásenia Predávajúceho.“

1.3. Zmluvné strany sa tiež dohodli na nasledovnej úprave Osobitných zmluvných podmienok, ktoré majú prednosť pred príslušnými ustanoveniami VOP:

II. Odborná spôsobilosť

V súvislosti s osobitnými požiadavkami ZSSK CARGO na odbornú spôsobilosť Predávajúceho sa Zmluvné strany dohodli na použití nasledovných pravidiel týkajúcich sa preukazovania a udržiavania odbornej spôsobilosti Predávajúceho.3.

Definície pojmov

Odborná spôsobilosť

dodávateľa/Predávajúceho je jeho schopnosť, schopnosť jeho systému/systémov a jeho procesu/procesov realizovať určený produkt pre ZSSK CARGO, Usek služieb ŽKV, ktorý spĺňa požiadavky, ktoré sú naň kladené. Overenie spôsobilosti je predmetom preverky odbornej spôsobilosti.

Technicko-dodacie a preberacie podmienky (TDPP)

je súbor schválených požiadaviek na uzol s uvedením technických požiadaviek na skúšobné časti (prvky) s udaním povolených odchýlok, rozsahu a kvality dokumentov sprievodnej dokumentácie, označenia a identifikácie, spôsobu odovzdávania, preberania, dodávania a balenia uzla. Ustanovenia TDPP sú súčasťou požiadavky na opravu, resp. nákup Tovarů.

Potvrdenie odbornej spôsobilosti

je dokument vydaný v súlade so Smernicou pre preverky odbornej spôsobilosti dodávateľov tovarov a služieb pre ŽKV ZSSK CARGO a ich častí, ktorý potvrdzuje, že dodávateľ/ predávajúci vyhovuje požiadavkám ZSSK CARGO a je oprávnený dodávať tovary a služby pre ŽKV ZSSK CARGO.

2.1. Úvodné ustanovenia

2.1.1 **Preverky odbornej spôsobilosti** sú vykonávané v zmysle Obchodného zákonníka a normy ISO 19011 ako externé audity vykonávané druhou stranou. Taktiež sa vyžadujú v zmysle Systému riadenia subjektu zodpovedného za údržbu (ECM) v rámci Európskej únie v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 z 11. mája 2016 o bezpečnosti železníc a vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/779 zo 16. mája 2019, ktorým sa stanovujú podrobné ustanovenia o systéme certifikácie subjektov zodpovedných za údržbu vozidiel podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 445/2011.

2.2.2 Odbornú spôsobilosť dodávateľa /Predávajúceho, ktorý vykonáva určené činnosti v zmysle § 17 zákona č. 513/2009 Z. z. a § 20 vyhlášky 205/2010 Z. z. preveruje právnická osoba poverená **Dopravným úradom**. Dodávateľ /Predávajúci je povinný vlastniť platné príslušné **osvedčenie, resp. oprávnenie vydávané Dopravným úradom**. V opačnom prípade zo strany ZSSK CARGO nebude u dodávateľa /Predávajúceho preverka odbornej spôsobilosti vykonaná.

2.2. Podmienky pre preverku odbornej spôsobilosti

2.2.1 **ZSSK CARGO požaduje, aby dodávateľ /Predávajúci Tovarov**, uvedených v bode 2.1.2 tohto článku **bol držiteľom platného potvrdenia odbornej spôsobilosti** vydaného ZSSK CARGO v súlade so Smernicou pre preverky odbornej spôsobilosti dodávateľov tovarov a služieb pre ŽKV ZSSK CARGO a ich častí. V prípade, ak Predávajúci nespĺňa podmienky na udelenie preverky odbornej spôsobilosti podľa tejto časti Osobitných zmluvných podmienok, je Kupujúci oprávnený od Rámcovej kúpnej zmluvy odstúpiť.

2.2.2 Kontaktné adresy ohľadom potvrdenia odbornej spôsobilosti:

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.
Úsek služieb ŽKV – Depo Services (Ú40)
Oddelenie kontroly a kvality
Ing. Anna Tkáčová
Technik riadenia kvality
Tomášikova 28B
821 01 Bratislava

Tel.: 00421 2 2029 4337
Mobil.: 00421 904 580 692
e-mail: tkacova.anna@zscargo.sk

alebo na adrese:

<http://www.zscargo.sk/sk/ponuka-sluzieb/sluzby-udrzby-oprav-zeleznicnych-kolajovych-vozidiel/odborna-sposobilost-dodavatelov/>

2.2.3. **Preverka odbornej spôsobilosti** sa vykoná u dodávateľov /Predávajúcich, ktorých činnosť súvisí s bezpečnosťou železničných koľajových vozidiel a je zameraná na nasledujúce oblasti:

- návrh, vývoj a výroba dráhových vozidiel,
- modernizácie, rekonštrukcie, prevádzkové úpravy dráhových vozidiel,

- údržba a opravy dráhových vozidiel, vrátane predpísaných skúšok a meraní,
- dodávka, výroba a opravy dielov, konštrukčných celkov a materiálov pre ŽKV;

2.2.4. **Preverka odbornej spôsobilosti** je vykonávaná u dodávateľov /Predávajúcich:

- ktorí požiadajú o preverku odbornej spôsobilosti,
- ktorým bolo udelené Potvrdenie, ktorého platnosť už uplynula, na žiadosť dodávateľa,
- ktorým bolo udelené Potvrdenie, ale vykonávajú aj ďalšie činnosti v rámci činností uvedených v Zozname (napr. dodávateľ, ktorý rozširuje svoje činnosti), na žiadosť dodávateľa /predávajúceho, /predávajúci
- - subdodávateľov, ktorí na základe zmluvného vzťahu s dodávateľom poskytujú dodanie tovaru, alebo služby pre ŽKV ZSSK CARGO,
- ktorí zameriavajú svoju činnosť na nákup a predaj. Títo môžu dodávať produkty len od subdodávateľov, ktorí vlastní platné Potvrdenie vydané v zmysle tejto smernice. Túto skutočnosť sú povinní preukázať.

IV. Platnosť jednotkových cien

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnej osobitnej úprave týkajúcej sa úpravy Ceny Tvaru, resp. cenníka Tvaru uvedeného v Prílohe č. 2 Zmluvy:

- 4.1 Ceny uvedené v prílohe č. 2 k Rámcovej kúpnej zmluve (ďalej aj len „**cenník**“) sú platné vždy 24 mesiacov, pričom prvých 24 mesiacov plynie odo dňa nadobudnutia platnosti Rámcovej kúpnej zmluvy.
- 4.2. Predávajúci sa zaväzuje predložiť kupujúcemu návrh nových cien na ďalších 24 mesiacov najneskôr do konca mesiaca, ktorý predchádza poslednému mesiacu, v ktorom sú ceny platné.
- 4.3. Ak sa Zmluvné strany na Cene Tvaru, resp. úprave cenníka Tvaru pre nasledujúcich 24 mesiacov nedohodnú najneskôr ku dňu skončenia platnosti cenníka a najneskôr ku dňu skončenia platnosti cenníka neuzatvoria dodatok k Rámcovej kúpnej zmluve, ktorého predmetom bude dohoda o Cene Tvaru pre nasledujúce 24 mesačné obdobie, bude do skončenia platnosti Rámcovej kúpnej zmluvy platiť Cena Tvaru, ktorá bola ako posledná schválená oboma Zmluvnými stranami (ďalej len ako „**doterajší cenník**“).
- 4.4. Pokiaľ k dohode o zmene cenníka nedôjde najneskôr do uplynutia príslušného 24 mesačného obdobia, je každá zo Zmluvných strán oprávnená vypovedať Rámcovú kúpnu zmluvu do jedného mesiaca odo dňa, kedy sa mali Zmluvné strany dohodnúť na novej Cene Tvaru, resp. na úprave cenníka pre nasledujúcich 24 mesiacov v zmysle bodov 1.2 a 1.3 vyššie; ak žiadna zo Zmluvných strán výpoveď nepodá v stanovenej lehote, právo vypovedať Rámcovú kúpnu zmluvu zaniká. Výpovedná lehota je 3 mesiace a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej Zmluvnej strane, pričom až do uplynutia výpovednej lehoty je Partner zaviazaný poskytovať ZSSK CARGO plnenie podľa doterajšieho cenníka platného pre predchádzajúce obdobie.
- 4.5. Ak ZSSK CARGO písomne potvrdí súhlas s Predávajúcim navrhovanou úpravou cenníka pre nasledujúcich 24 mesiacov budú sa pre nasledujúce 24 mesačné obdobie uplatňovať Ceny podľa takto odsúhlaseného návrhu Predávajúceho.
- 4.6. Zmluvné strany berú na vedomie, že nové Ceny uvedené v prílohe č. 2 k Rámcovej kúpnej zmluve na znak súhlasu podpíšu obe Zmluvné strany a ZSSK CARGO nový cenník zverejní príslušným spôsobom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR v zmysle ust. §47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s ust. § 5a ods. 2 až 4 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

SLOVNAFT, a.s.

██████████

██████████

Ing. Jaroslav Daniška
predseda predstavenstva

Mgr. Martin Rudinský MBA
manažér Mazivá SEP

██████████

██████████

Mgr. Matej Hambálek MBA
podpredseda predstavenstva

Ing. Ján Bucko
vedúci útvaru Predaj mazív

Príloha č. 4 - Zoznam miest dodania Tovarů k Rámčovej kúpnej zmluve č. 1100061569/114825/2024-S36

Č.SKĽADU	DISLOKÁCIA	ADRESA	MENO	TEL.Č.	TEL.Č. / MOBIL	GPS súradnice	GPS súradnice	email
1120	RD Bratislava	Bratislava, Východná ul., 831 06				48° 11' 42.0" N 17° 10' 26.4" E	48.198746 17.162695	
1130	ONV Bratislava	Bratislava, Dopravná ul. 2, 831 06				48° 11' 53.9" N 17° 10' 04.0" E	48.195063 17.175258	
1310	RD a ONV Žilina	Žilina, Kysucká cesta 41, 010 01				49° 13' 53.6" N 18° 43' 43.4" E	49.224532 18.759362	
2000	Distribučný sklad Žilina	Žilina, Kysucká cesta 41, 010 01				49° 13' 53.6" N 18° 43' 43.4" E	49.232360 18.731712	
1250	ONV Štúrovo	Nána, ul.1.mája, 943 60				47° 48' 08.6" N 18° 40' 54.7" E	47.804175 18.687699	
1510	RD Zvolen	Zvolen, Môťovská cesta 1, 960 01				48° 34' 17.7" N 19° 08' 26.1" E	48.571545 19.138544	
1550	RD Plešivec	Plešivec, Železničná 511, 049 11				48° 33' 08.8" N 20° 24' 52.9" E	48.554242 20.413951	
1620	RD Haniska pri Košiciach	Haniska pri Košiciach, 044 57				48° 42' 56.4" N 21° 16' 29.1" E	48.622986 21.234417	
1630	ONV Košice	Košice, Palackého, 041 50				48° 42' 59.2" N 21° 16' 16.3" E	48.712953 21.272519	
1910	VSP Maťovce	Maťovce, 079 01				48° 33' 24.9" N 22° 07' 26.9" E	48.556763 22.121673	
1920	RD Čierna nad Tisou	Č.n.Tisou, Železničná 128, 076 43				48° 24' 57.1" N 22° 04' 13.4" E	48.416689 22.069646	
1930	ONV Čierna nad Tisou	Č.n.Tisou, Priemyselná 333 (smer žst. BIEL), 076 43				48° 25' 00.0" N 22° 03' 42.2" E	48.417202 22.062257	
1710	RD Sp.N.Ves	Sp.N.Ves, Duklianska 42, 052 01				48° 57' 01.0" N 20° 33' 13.9" E	48.950639 20.549312	

* Kontaktné osoby Zmluvných strán sú oprávnené poveriť svojim zastupovaním aj iných zamestnancov